

7 de febrero de 2023  
Español  
Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2023

Nueva York, 1 a 5 de mayo de 2023

Tema 14 del programa provisional\*

Gestión de datos de nombres geográficos

### Experimento sobre métodos de actualización continua para el mapa web titulado “Japan map in multilingual notation” (Mapa del Japón en notación multilingüe)

#### Resumen\*\*

La Dirección de Información Geoespacial del Japón ha venido desarrollando diversos datos geoespaciales sobre el Japón y divulgando esa información en formatos fáciles de usar. En el marco de ese esfuerzo, el 14 de febrero de 2020 la Dirección de Información Geoespacial publicó de forma experimental el mapa web multilingüe titulado “Japan map in multilingual notation” (mapa del Japón en notación multilingüe).

El mapa web no solo muestra anotaciones en japonés, japonés romanizado e inglés, sino que también realiza conversiones automáticas para mostrar las anotaciones en chino, francés y coreano.

Además, las normas de notación de nombres geográficos en inglés establecidas por la Dirección se aplican en casos diversos, como en las referencias en inglés de las señales de tráfico o las citas de las directrices de notación en inglés por parte de numerosos gobiernos locales. Las directrices se han ampliado y han pasado a ser las normas de notación estándar en inglés para extranjeros. También se hace referencia al mapa del Japón en notación multilingüe como ejemplo representativo de mapa web que cumple plenamente las normas de notación en inglés. Con la preparación y difusión de teselas vectoriales de anotaciones basadas en las normas, se ha contribuido positivamente a normalizar la notación inglesa de los nombres geográficos en el Japón.

---

\* GEGN.2/2023/1.

\*\* El informe íntegro fue elaborado por la Dirección de Información Geoespacial del Japón. El informe estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd\\_session\\_2023/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/) con la signatura GEGN.2/2023/66/CRP.66, únicamente en el idioma en el que fue presentado.



Con el experimento que se describe en el informe, la Dirección tiene la intención de actualizar continuamente el mapa web, que en cierta medida constituye un estándar para la notación en inglés de los nombres geográficos del Japón. El experimento conlleva un nuevo método para crear regularmente teselas vectoriales de anotaciones.

---